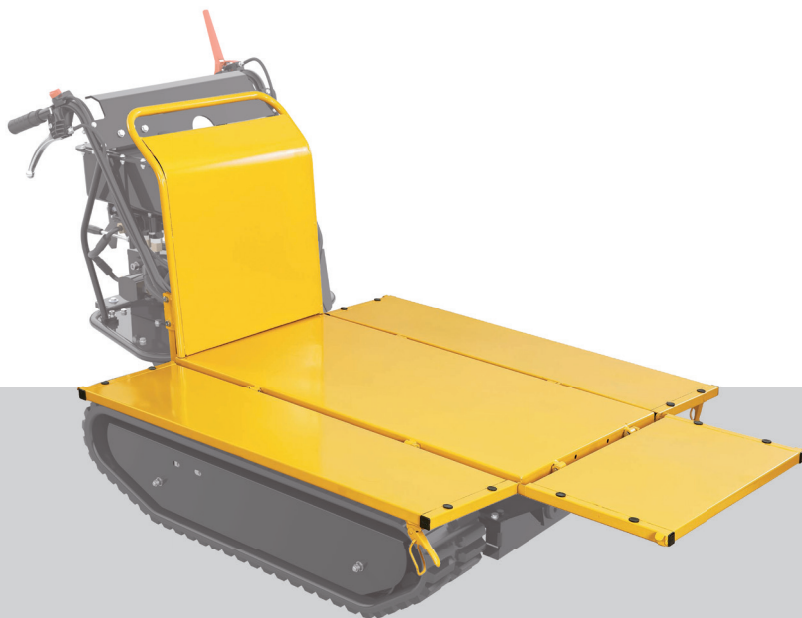


DE	<b>Montageanleitung</b>
EN	Translation of the assembly instructions
FR	Traduction des instructions de montage
IT	Traduzione delle istruzioni di montaggio
ES	Traducción del manual original
NL	Vertaling van de montagehandleiding
CZ	Překlad montážního návodu
SK	Preklad návodu na montáž
PL	Tłumaczenie instrukcji montażu
HU	Az összeszerelési útmutató fordítása



## Flachpritsche mit Klappverlängerung GRD 500/R

55573



DEUTSCH	Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.
ENGLISH	Please read the instructions carefully before starting the machine.
FRANÇAIS	Veillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service
ITALIANO	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.
ESPAÑOL	Por favor, lea este manual de instrucciones detalladamente antes de la puesta en funcionamiento.
NEDERLANDS	Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.
ČEŠTINA	Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.
SLOVENČINA	Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.
POLSKI	Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi.
MAGYAR	Kér alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.
ΕΛΛΗΝΙΚΗ	Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας πριν από τη θέση σε λειτουργία.
LIETUVIŲ KALBA	Prieš pradėdami eksploatuoti atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją.



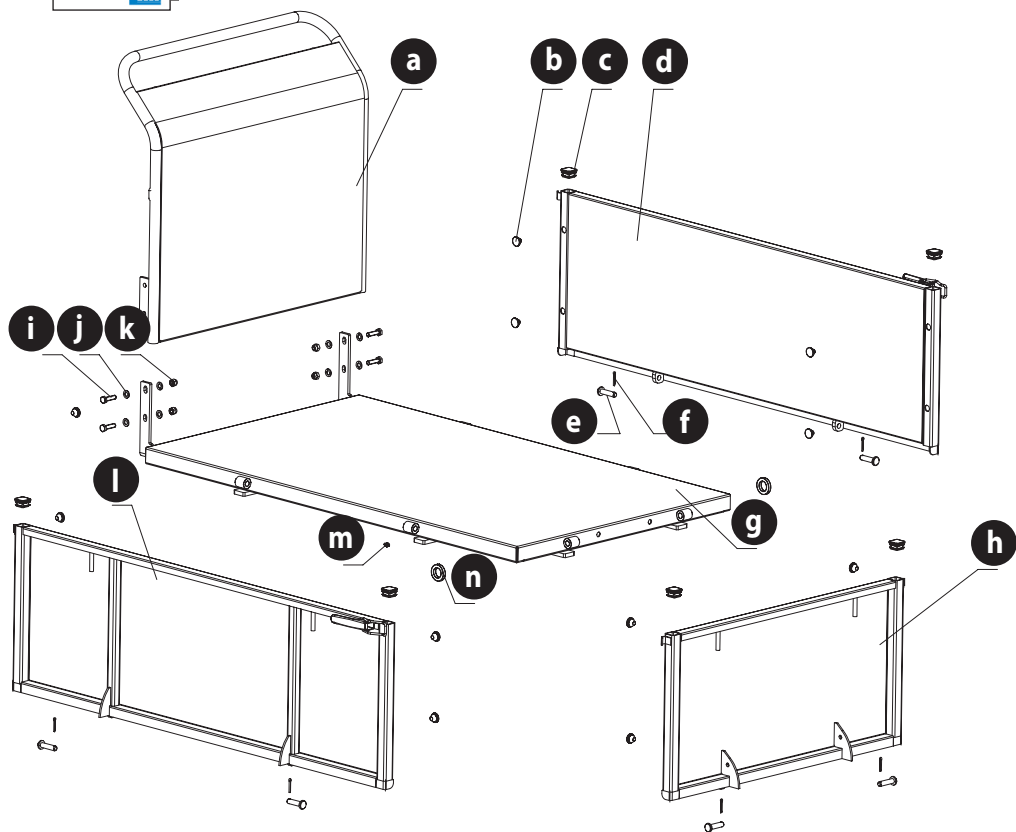
## **Montage**

**EN** Operation **FR** Fonctionnement **IT** Esercizio **ES** Operación  
**NL** Gebruik **CZ** Provoz **SK** Prevádzka **PL** Operacja **HU** Üzemeltetés  
**GR** Συναρμολόγηση **LT** Surinkimas



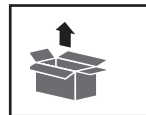
## Lieferumfang






EN Scope of delivery FR Contenu de la livraison IT Dotazione  
ES Volumen de suministro NL Leveringsomvang CZ OBJEM dodávky  
SK Zozsah dodávky PL Zakres dostawy HU Szállítási terjedelem



## Lieferumfang

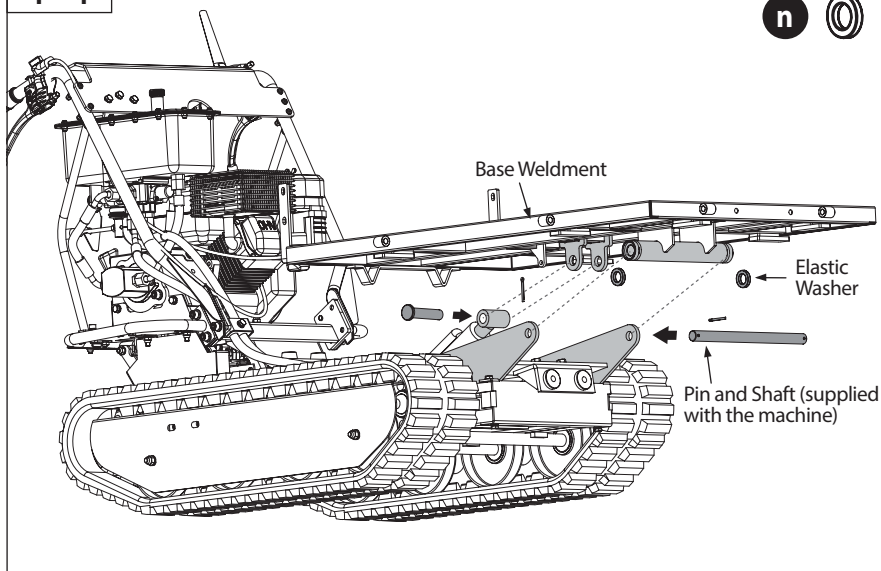
EN Scope of delivery FR Contenu de la livraison IT Dotazione  
ES Volumen de suministro NL Leveringsomvang CZ OBJEM dodávky  
SK Rozsah dodávky PL Zakres dostawy HU Szállítási terjedelem



<b>a</b>	Flat Beds Front Weldment	1	
<b>b</b>		12x	Shock-absorbing Pad
<b>c</b>		6x	Pipe Plug
<b>d</b>	Flat Beds Left Weldment	1	
<b>e f</b>		6	Pin Shaft 10*40, Cotter 3.2*20
<b>g</b>	Flat Beds Base Weldment	1	
<b>h</b>	Flat Beds Rear Weldment	1	
<b>i j k</b>		4 8 4	Bolt M8*30 Gasket 8 Nut M8
<b>l</b>	Flat Beds Right Weldment	1	
<b>m</b>	Cap 6*1	1	
<b>n</b>		2	Elastic Washer



1 - 4



**DE - 1)** Positionieren Sie das Bodenschweißteil in der Halterung. **2)** Richten Sie die Löcher an der Halterung aus. **3)** Führen Sie die Welle durch die Löcher und befestigen Sie sie auf jeder Seite mit einem Stift. **4)** Falls ein Gasdruckdämpfer vorhanden ist, diesen an der Grundplatte befestigen.

**EN - 1)** Position the floor welding part in the bracket. **2)** Align the holes on the bracket. **3)** Guide the shaft through the holes and secure it with a pin on each side. **4)** If there is a gas pressure damper, attach it to the base plate.

**FR - 1)** Positionnez la pièce à souder au sol dans le support. **2)** Alignez les trous sur le support. **3)** Passez l'arbre dans les trous et fixez-le de chaque côté avec une goupille. **4)** S'il y a un amortisseur à gaz, fixez-le à la plaque de base.

**IT - 1)** Posizionare la parte di saldatura a pavimento nella staffa. **2)** Allineare i fori sulla staffa. **3)** Far passare l'albero attraverso i fori e fissarlo con un perno su ciascun lato. **4)** Se è presente una serranda di pressione del gas, fissarla alla piastra di base.

**NL - 1)** Plaats het vloerlasgedeelte in de beugel. **2)** Lijn de gaten op de beugel uit. **3)** Leid de as door de gaten en zet hem vast met een pen aan elke kant. **4)** Als er een gasdrukdemper is, bevestig deze dan aan de bodemplaatt.

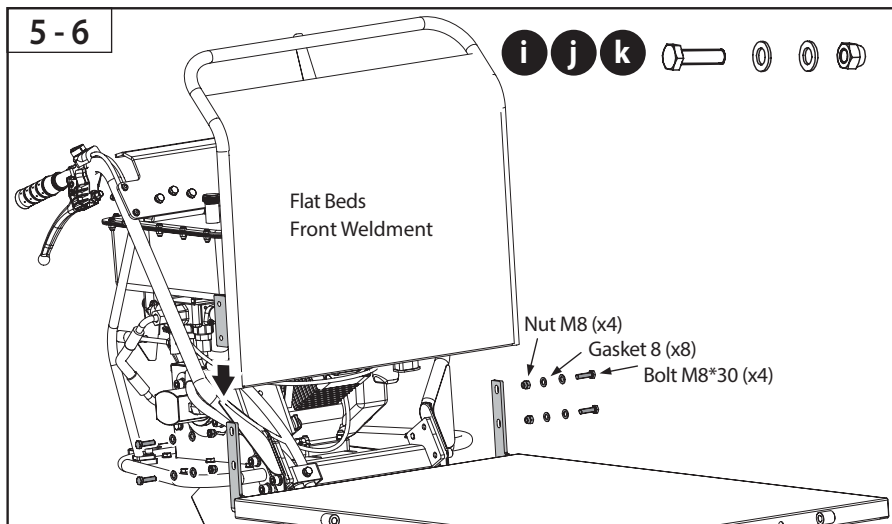
**CZ - 1)** Umístěte podlahový svařovací díl do držáku. **2)** Zarovnejte otvory na držáku. **3)** Vedte hřídel otvory a zajistěte ji kolíkem na každé straně. **4)** Pokud je k dispozici tlumič tlaku plynu, připevněte jej k základní desce.

**SK - 1)** Umiestnite podlahovú zväraciu časť do držiaka. **2)** Zarovnajzte otvory na konzole. **3)** Vedte hriadeľ cez otvory a zaistite ho čapom na každej strane. **4)** Ak je k dispozícii tlmič tlaku plynu, pripevnite ho k základnej doske.

**HU - 1)** Helyezze a padlóhegesztő alkatrészt a konzolba. **2)** Igazítsa egymáshoz a konzolon lévő lyukakat. **3)** Vezesse át a tengelyt a lyukakon, és rögzítse mindkét oldalon egy-egy csapszeggel. **4)** Ha van gáznyomáscsillapító, rögzítse azt az alaplemezhez.

**PL - 1)** Umieścić część do spawania podłogowego we wsporniku. **2)** Wyrównać otwory we wsporniku. **3)** Przełożyć wałek przez otwory i zabezpieczyć go sworzniem z każdej strony. **4)** Jeśli występuje amortyzator ciśnienia gazu, przymocuj go do płyty podstawy.

**ES - 1)** Coloque la pieza de soldadura del suelo en el soporte. **2)** Alinee los orificios del soporte. **3)** Pase el eje por los orificios y fíjelo con un pasador a cada lado. **4)** Si hay un amortiguador de presión de gas, fíjelo a la placa base.



**DE- 5)** Setzen Sie das vordere Schweißteil in die Halterung und richten Sie es an den Löchern der Halterung aus. **6)** Befestigen Sie die Frontplatte mit M8x30-Schrauben, Dichtung und Muttern an der Basisschweißung.

**EN - 5)** Place the front weldment in the bracket and align it with the holes in the bracket. **6)** Fasten the front plate to the base weld with M8x30 screws, seal and nuts.

**FR- 5)** Placez la pièce à souder avant dans le support et alignez-la avec les trous du support. **6)** Fixez la plaque avant à la soudure de base avec des vis M8x30, un joint et des écrous.

**IT- 5)** Posizionare il saldato anteriore nella staffa e allinearlo con i fori della staffa. **6)** Fissare la piastra anteriore alla saldatura di base con viti M8x30, guarnizione e dadi.

**NL- 5)** Plaats het voorlasdeel in de beugel en lijn het uit met de gaten in de beugel. **6)** Bevestig de voorplaat aan de basislas met M8x30 schroeven, afdichting en moeren.

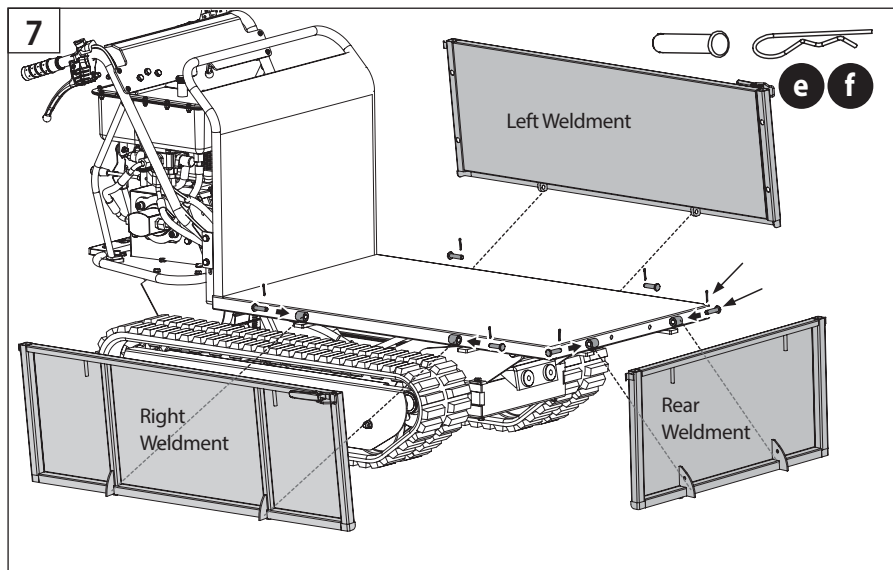
**CZ- 5)** Umístěte přední svařovací díl do držáku a srovnejte jej s otvory v držáku. **6)** Připevněte přední desku k základnímu svaru pomocí šroubů M8x30, těsnění a matic.

**SK- 5)** Umiestnite prednú zväraciu časť do držiaka a zarovnajte ju s otvormi v držiaku. **6)** Pripevnite prednú dosku k základnému svaru pomocou skrutiek M8x30, tesnenia a matic.

**HU- 5)** Helyezze az előlő hegesztési részt a tartóba, és igazítsa a tartóban lévő lyukakhoz. **6)** Rögzítse az előlapot az alaphegesztéshez M8x30-as csavarokkal, tömítéssel és anyákkal.

**PL- 5)** Umieścić przednią część spawaną we wsporniku i wyrównać ją z otworami we wsporniku. **6)** Przymocuj przednią płytę do spoiny podstawy za pomocą śrub M8x30, uszczelki i nakrętek.

**ES- 5)** Coloque la pieza de soldadura frontal en el soporte y alinéela con los orificios del soporte. **6)** Fije la placa frontal a la soldadura base con tornillos M8x30, junta y tuercas.



**DE- 7)** Richten Sie die Löcher der linken, rechten und hinteren Schweißnähte mit den Befestigungswinkeln aus und sichern Sie sie mit Stift und Splint an der Bodenschweißnaht.

**EN - 7)** Align the holes in the left, right and rear weld seams with the mounting brackets and secure them to the floor weld seam with a pin and split pin.

**FR- 7)** Aligne les trous des soudures gauche, droite et arrière avec les équerres de fixation et fixe-les à la soudure du fond avec une goupille et une goupille fendue.

**IT- 7)** Allineare i fori nei cordoni di saldatura sinistro, destro e posteriore con le staffe di montaggio e fissarle al cordone di saldatura del pavimento con un perno e una copiglia.

**NL- 7)** Lijn de gaten in de lasnaden links, rechts en achter uit met de montagebeugels en zet ze vast aan de lasnaad van de vloer met een pen en splitpen.

**CZ- 7)** Vyrovnajte otvory v levém, pravém a zadním svaru s montážními konzolami a připevněte je k podlahovému svaru pomocí kolíku a děleného kolíku.

**SK- 7)** Vyrovnajte otvory v ľavom, pravom a zadnom zvare s montážnymi konzolami a zaistite ich k pod-

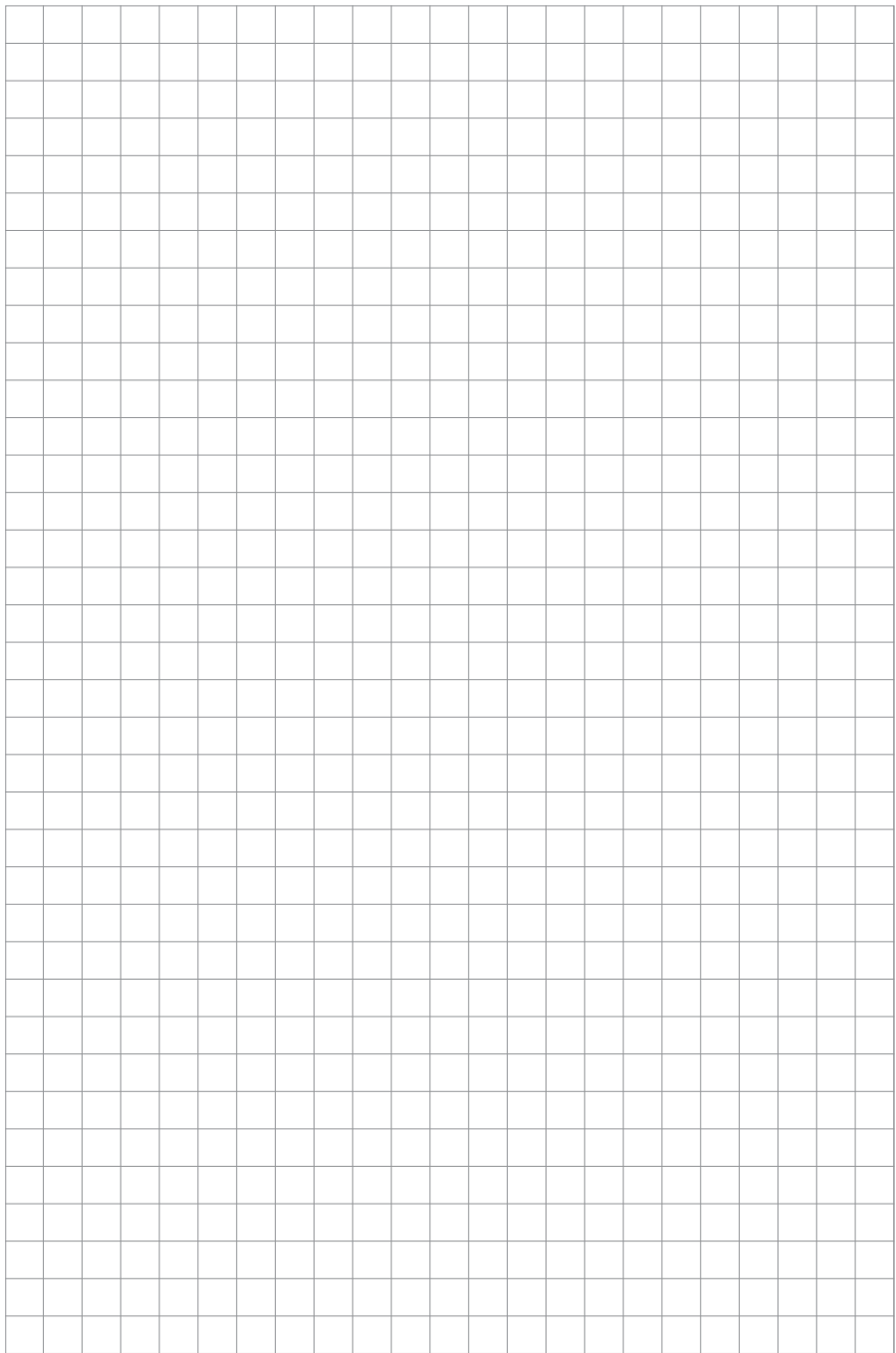
lahovému zvaru pomocou kolíka a rozdeľovacieho kolíka.

**HU- 7)** Igazítsa a bal, a jobb és a hátsó hegesztési varratban lévő lyukakat a rögzítőkonzolokhoz, és rögzítse őket a padló hegesztési varratához egy csap és egy osztószeg segítségével.

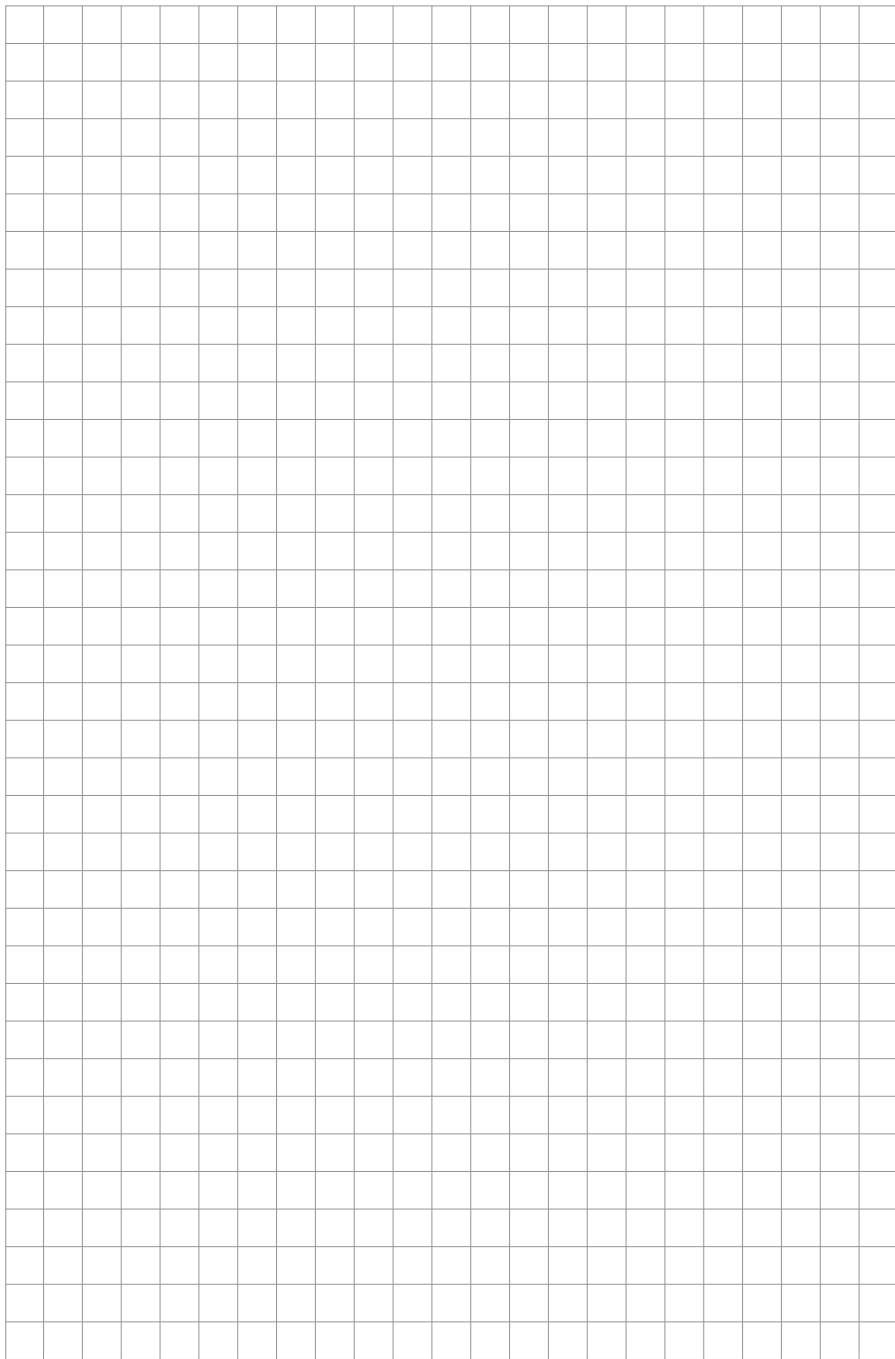
**PL- 7)** Wyrównaj otwory w lewym, prawym i tylnym szwie spawalniczym ze wspornikami montażowymi i przymocuj je do szwu spawalniczego podłogi za pomocą sworznia i zawlecзки.

**ES- 7)** Alinee los orificios de los cordones de soldadura izquierdo, derecho y trasero con los soportes de montaje y fíjelos al cordón de soldadura del piso con un pasador y una chaveta.









**GÜDE GmbH & Co. KG**

Birkichstrasse 6

74549 Wolpertshausen

Deutschland

Tel.: +49-(0)7904/700-0

Fax.: +49-(0)7904/700-250

eMail: [info@guede.com](mailto:info@guede.com)

[www.guede.com](http://www.guede.com)